



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

RAB

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

QUESTIONEVOLE. adj. m. f. Questionavel, disputavel, que se póde questionar.

QUITANZA. f. f. Quitação, recibo, caução, escrito, que o acrédor passa ao devedor para sua resalva, e satisfação.

Far quitanza ad alcuno. Passar quitação, recibo a alguém.

QUITARE. v. a. Ceder dos seus direitos, passar huma quitação, hum recibo a alguém.

QUITATO. adj. m. TA. f. Livre da obrigação, desencarregado de huma dívida.

QUIVI. Adverbo de lugar. Ahí, nesse lugar; allí, naquelle lugar. Entende-se daquelle lugar, de que se falla, mas onde não está a pessoa, que falla.

Quivi. Com os verbos de movimento. Para ahí, para esse lugar; para allí, para aquella parte.

Per la quale quivi s' entrava. Pela qual se entrava para aquelle lugar.

Quivi sù. Ahí em cima.

Quivi vicino. Ahí vizinho, allí ao pé, allí vizinho.

Quivi entro. Ahí dentro.

Quivi medesimo. Allí mesmo, naquelle mesmo lugar.

Quivi oltre. } Por estes lugares.

Oltre quivi. }

Passeggiando quivi oltre. Passeando por estes lugares.

Quivi. Então, naquella occasião, naquelle tempo.

Infiuo a quivi. Até aqui, até agora.

Quivi. Depois, então.

Quivi. Denotando causa. Por isso, por essa causa, por esse motivo.

Di quivi. Dahi, dalli desse lugar, daquelle parte.

Andarono a Roma, e di quivi in Alessandria. Forão a Roma, e de lá, dahi a Alexandria.

Di quivi. A juntando-se tambem a outras vozes significa o mesmo que *Quindi.* Dalli, de lá.

Non molto lontano di quivi. Não muito longe dalli.

QUIVIRITTA. adv. Justamente aqui, diretamente aqui.

	Q U O	
• QUOCERE.	} v. {	CUOCERE.
• QUOCO.		CUOGO.
• QUOJAO.		CUOJAO.
• QUOJO.		CUOJO. Couro.
• QUORE.		CUORE.

QUOTA. f. f. Quota parte, porção, que cada hum deve pagar pela sua parte.

QUOTARE. v. a. Ordenar, pôr as cousas na sua ordem.

QUOTIDIANAMENTE. adv. Quotidianamente, todos os dias.

QUOTIDIANEGGIARE. v. a. Fazer alguma cousa quotidianamente, todos os dias.

QUOTIDIANISSIMO. sup. m. MÁ. f. Muito quotidião.

QUOTIDIANO. adj. m. NA. f. Quotidiano, que se faz todos os dias.

Quotidiano. Quotidiano, de todos os dias, de que se tem necessidade todos os dias.

QUOTITATIVO. adj. m. VA. f. Quotitativo, que designa a quota parte, ou a porção.

QUOZIENTE. f. m. Quociente. Termo de Arithmetica, e das porções: o que se entende pelo numero, que resulta do repartir.

R

R. A decima sétima letra do Alfabeto, e huma das consoantes líquidas.

R. Esta letra antigamente tambem servia de letra numeral, que queria dizer So, e com huma ríca por cima desta fórma R̄, significava 80000.

R. Esta letra serve no Commercio para as seguintes abreviações. R. Recebido. R. Recto.

R. Letra, de que usão os Medicos, e os Cirurgiões no principio das suas receitas, que significa *Recipe*, Toma, Recebe.

R. Esta letra, assim nas linguas antigas, como modernas, muitas vezes se muda em L, como *Fratellus* de *Frater*, *Capello* de *Caper*.

R A

RA. Particula, que fóra da composição não tem significação alguma; mas em a composição faz que se duplique a consoante da palavra, a que ella se ajunta.

R A B

RABACCHINO. dim. m. DI RABACCHIO. Menino pequenino.

RABACCHIO. f. m. Menino, rapaz pequeno.

RABBARBARO. f. m. Rhabarbaro, ou Rheubarbo, qualidade de planta, ou de raiz Medicinal. Termo Medicinal.

RABBARUFFARE. v. a. Puxar a alguem de huma, e outra parte pelos vestidos de fórma que se rompão, que se rasguem, sacudir alguem, perturbar, confundir, metter em confusão, apertar alguem de fórma que se lhe rompão os vestidos.

RABBARUFFARSI. v. n. p. Perturbar-se, confundir-se, metter-se em defordem, em confusão.

RABBARUFFATO. adj. m. TA. f. Perturbado, confundido, mettido em defordem, em confusão.

RABBASSAMENTO. f. m. Rebaixamento, nova diminuição, nova baixa; a acção de rebaixar, ou de se rebaixar.

REBASSARE. v. a. Rebaixar, diminuir, abater, abaixar de novo, tornar a abaixar.

RABBASSARSI. v. n. p. Rebaixar-se, diminuir-se, abaixar-se, abater-se novamente, tornar-se a abaixar.

RABBASSATO. adj. m. TA. f. Rebaixado, diminuído, abaixado, abatido de novo, tornado a abaixar; porque as preposições *Ra*, *Re*, *Ri* tem ordinariamente nos compostos a força de repetir, e de augmentar a significação.

RABBATTERE. v. a. Meio fechar.

RABBATTERSI. v. n. p. Encontrar-se, topar-se, encontrar-se novamente.

RABBATTUFFOLARE. v. ABBATTUFFOLARE. Confundir.

RABBATTUTO. adj. m. TA. f. Encontrado, topado, encontrado novamente.

Era la finestra rabbattuta. A janella estava meia fechada. Parte da janella estava aberta, a outra parte fechada.

RABBELLIMENTO. f. m. Ornato, concerto, enfeite; a acção de ornar, ou de se ornar.

RABBELLIRE. v. a. Ornar, concertar, enfeitar de novo, tornar a concertar.

RABBELLIRSI. v. n. p. Ornar-se, concertar-se, enfeitar-se novamente, tornar-se a concertar, a enfeitar-se.

RABBELLITO. adj. m. TA. f. Ornado, concertado, enfeitado de novo, tornado a concertar.

RABBERCIARE. v. a. Remendar, concertar o fato velho, e de pouco valor.

RABBERCIATIVO. adj. m. VA. f. Que remenda, que concerta, proprio para concertar.

REBERCIATO. adj. m. TA. f. Remendado, concertado.

RABBI. f. m. Rabbi, Rabbino, Mestre. Palavra Hebraica.

RABBIA. f. f. Raiva, qualidade de enfermidade, que faz damnar os cães.

Rabbia. por sem. Raiva, excesso de furor, de ira, transporte furioso, appetite de vingança.

La rabbia è, o rimane tra' cani. Prov. A raiva, a discordia he entre os iguaes, entre as pessoas da mesma ordem. Quem te quer mal, o homem do teu officio: *Figulus*, *figulo*.

Rabbig. Raiva, excessiva cubica, demaziado appetite.

Rab-

Ràbbia. Amofinação, delgado.
Far venir ràbbia a uno. Amofinar, desgostar, causar amofinação, desgosto a alguém.

RABBINICO. adj. m. CA. f. Rabbínico, que he dos Rabbínos.

RABBINO. f. m. Rabbino, Doutor da Lei Judaica. Os Rabbínos occupavão os primeiros lugares nas Synagogas. A mulher do Rabbino chama-se Rabbina.
Pietro è un Rabbino, un vecchio Rabbino. Pedro he hum fabio velho; Pedro sabe muitas cousas abstrusas, escondidas, occultas.

RABBIOLINA. dim. f. DI RÀBBIA. Raivinha, pequena colera, furorzinho, transporte pequeno de ira.

RABBIOSAMENTE. adv. Raivosamente, com furor, colericamente.

RABBIOSETTO. dim. m. TA. f. DI RABBIOSO. Algum tanto raivofo, hum pouco furiofo, algum tanto irado, pouco colérico.

RABBIOSSIMO. sup. m. MA. f. Raivosissimo, muito damnado.

RABBIOSSIMO. por fem. Raivosissimo, muito irado, muito colérico, furiosissimo.

RABBIOSO. adj. m. SA. f. Raivofo, damnado.
Rabbioso. por fem. Raivofo, irado grandemente, furiofo, enfurecido, colérico, transportado de raiva.
E' va rabbioso. Elle anda raivofo.
Rabbioso. Immoderado, excessivo, demaziado, immentoso.
Vento rabbioso. Immentoso, demaziado vento.
Rabbiosa cupidità. Appetite, cubiça immoderada.

RABBOCCARE. v. a. Tornar a apanhar com a boca.
Rabboccare. Encher até á boca.
Rabboccare fiaschi. Encher os frascos até á boca, até não poderem mais levar.

RABBOCCATO. adj. m. TA. f. Tornado a apanhar com a boca.
Rabboccato. Cheio até á boca.
Fiaschi rabboccati. Frascos cheios até á boca.

RABNONACCIARE. v. a. Abonancar, acalmar, apaziguar, tranquillizar, fazer tranquillo, pacifico, amansar.
Rabnonacciare. por fem. Applacar, abrandar, mitigar.

RABNONACCIARSI. v. n. p. Abonancar-se, tranquillizar-se, acalmar-se, fazer-se tranquillo, bonança, amansar: propriamente se diz do mar.
Rabnonacciarfi. no fig. Acalmar-se, tranquillizar-se, pacificar-se, acommadar-se, tornar a amizade.
Il mare si rabnonaccia. O mar se abonança, se acalma.

Il tempo non vuole rabnonacciarfi. O tempo não fe quer abonancar, e pôr bom.

RABONDARE. v. n. Abundar, haver em abundancia.

RABNONIRE. v. a. Pacificar, apaziguar, applacar, abrandar.

RABNONITO. adj. m. TA. f. Pacificado, apaziguado, applacado, abrandado.

RABBRACCIARE. v. a. Abraçar outra vez, tornar a abraçar.

RABBREVIARE. v. a. Abbreviar, compendiar de novo.

RABBRUSCAMENTO. f. m. Turbação, a acção de se turbar, de se escurecer.

RABBRUSCARE. v. n. } Perturbar-se, turbar-se, escurecer-se, toldar-se o tempo.

RABBRUSCARS. v. n. p. }

RABBRUSCATO. adj. m. TA. f. Turbado, escurecido, toldado; fallando-se do tempo.

RABBRUZZARE. v. n. } Turbar-se, escurecer-se, toldar-se, cubrir-se de névas, de nuvens.

RABBRUZZARSI. v. n. p. }

RABBRUZZOLARE. v. RABBRUZZARE.

RABBUFFAMENTO. f. m. Perturbação, defordem; a acção de perturbar.
Rabuffamento. Refugio.

RABBUFFARE. v. a. Turbar, confundir, misturar,

perturbar: diz-se mais propriamente dos cabellos, que de outra cousa, arripiar.
Rabuffare. Ralhar, ameaçar, reprehender, dar reprehensões.
Rabuffare bruscamente, dolcemente. Reprehender alguém mais asperamente, ou com brandura.
Rabuffare. Dar pancadas, bater, castigar, açoutar.

RABBUFFARSI. v. n. p. Turbar-se, confundir-se, misturar-se, embaraçar-se, arripiar-se.

RABBUFFARSI. Ir ás unhas, lançar-se com impeto, arremetter contra alguém.
Il tempo comincia a rabbuffarsi. O tempo começa a toldar-se, a cubrir-se de nuvens.

RABBUFFATO. adj. m. TA. f. Turbado, confundido, misturado, embaraçado, arripiado, defordenado.

Rabuffato. Reprehendido, ameaçado.

RABBUFFO. f. m. Ralho, reprehensão, reprimenda forte, ameaço.
Fare un rabuffo a uno. Reprehender alguém fortemente, ameaçar reprehendendo.

RABBUJARE. v. n. } Escurecer-se, encher-se de

RABBUJARSI. v. n. p. } escurecida.

RABESCARE. v. a. Ornar com obras Arabicas, com Moysaico.

RABESCATO. adj. m. TA. f. Ornado com obras Arabicas, com Moysaico.

RABESÇO. f. m. Moysaico, ornato, obra Arabica.

RABICANO. f. m. Qualidade de côr de pelo de cavallo.

* **RABIDEZZA**. } v. } **RABBIA.**

RABINO. } } **RABBINO.**

R A C

* **RACCAMENTO**. } **RICAMAMENTO.**

* **RACCAMARE**. } **RICAMARE.**

* **RACCAMATO**. } **RICAMATO.**

* **RACCAMATORE**. } **RICAMATORE.**

* **RACCAMATRICE**. } **RICAMATRICE.**

* **RACCAMATÙRA**. } **RICAMATÙRA.**

RACCAPEZZARE. v. a. Achar, recuperar o perdido.

RACCAPEZZATO. adj. m. TA. f. Achado, recuperado.

RACCAPITOLARE. v. a. Recapitular, recopilar, repilogar, repetir summariamente aquillo mesmo que se disse com mais dilatada digressão.

RACCAPELLARE. v. a. Recahir em huma mesma enfermidade, adoecer outra vez de novo.

RACCAPRICCIAMENTO. f. m. Horror, medo, por causa do qual se arripião, e se levantão os cabellos na cabeça: a acção de horrorizar.

RACCAPRICCIARE. v. a. Horrorizar, fazer arripiar, levantar os cabellos a alguém, espantar, atemorizar, causar horror, medo, aterrar.

RACCAPRICCIARE. v. n. } Horrorizar-se, arripiar-se, espantar-se, encher-se de horror, e de medo.

RACCAPRICCIARSI. v. n. p. }

Raccapricciar tutto, assai. Arripiar-se, horrorizar-se, assustar-se todo, muito, ter grande horror.

RACCAPRICCIATO. adj. m. TA. f. Horrorizado, espantado, assustado, cheio de horror, de medo, de temor.

RACCAPRICCIO. f. m. Horror, medo, susto, temor, espanto, pelo qual se arripião os cabellos.

RACCARTOCCIATO. adj. m. TA. f. Dobrado em forma de cartucho.
Raccartocciato. Enroscado, encreipado.

RACCATTARE. v. a. Recuperar, achar o perdido.
Il tempo perduto non si può mai raccattare. O tempo perdido nunca se pôde recuperar.
Raccatar la sanità, la libertà, se forse. Recuperar, recuperar a faude, a liberdade, as forças: *Recipere sanitatem, libertatem, vires.*